



JOHANNES GUTENBERG-UNIVERSITÄT MAINZ  
FACHBEREICH 06 – 76726 Germersheim

Liebe KommilitonInnen,

Sie studieren einen chinawissenschaftlichen BA-Studiengang und der Abschluss ist nicht mehr weit? Oder schon fertig? Und Sie finden, das kann es noch nicht gewesen sein?

Sie haben Freude am Übersetzen und an interkulturellen Fragestellungen und wollen wissen, was noch so geht? Auch im Zusammenhang mit einem Job – als freier Übersetzer, als Akademiker, in der Wirtschaft?

DANN kommen Sie am **Freitag, den 19.03.2021**, zum **Workshop-Tag Chinesisch übersetzen** des Arbeitsbereichs Chinesische Sprache und Kultur in den Fachbereich 06 Translations-, Sprach- und Kulturwissenschaft (FTSK) nach Germersheim und probieren es aus!

Wir freuen uns auf Sie!  
Prof. Dr. Hans Peter Hoffmann und Team

FACHBEREICH 06  
Translations-, Sprach- und  
Kulturwissenschaft

ftsk

Arbeitsbereich Chinesisch

Johannes Gutenberg-  
Universität Mainz  
Fachbereich 06  
An der Hochschule 2  
76726 Germersheim

Tel. +49 7274 508 35 374  
Fax +49 7274 508 35 474

Chinsek06@uni-mainz.de  
fb06.uni-mainz.de/chinesisch

15.03.2021

## Das Programm

10.00 – 10.50 Uhr	Plenum: Begrüßung, Vorstellung der Workshops
11.00 - 12.30 Uhr	Workshops I (Gruppen je nach Anzahl der Teilnehmer)
12.30 – 13.30 Uhr	Mittagspause
13.30 – 15.00 Uhr	Workshops II (Wechsel der Gruppen)
15.00 – 16.00 Uhr	Plenum: <b>Vortrag</b> , der Studiengang Master Translation (MAT)



## Workshop-Themen

**Den Nippel durch die Lasche ziehn** – Übersetzung von Bedienungsanleitungen

**Vierter Onkel, der (alte) (Mond) Kalender und Grüne Pflaumen im Wind** –  
Zu einigen Grundbegriffen der Literarischen Übersetzung

**Funny 翻译 oder: Warum lachen die eigentlich?** – Komik in Wort und Bild

**Transgender: Male? Female? Oder einfach so?**

**Übersetzen 4.0 oder: Wer sagt, Übersetzer und Dolmetscher würden  
nicht mehr gebraucht?! – Vortrag und Diskussion**

Die Teilnahme ist **kostenlos** und wird Ihnen gerne bescheinigt.

**Zeit:** Freitag, 19. März 2021, 10.00-16.00 Uhr

**Ort:** Online über Bluebutton – nach Ihrer Anmeldung werden Sie benachrichtigt!

**Anmeldung** formlos per E-Mail an [kastl@uni-mainz.de](mailto:kastl@uni-mainz.de)